

# Free Consultation Service about Administrative Procedures

You can talk to an Administrative Procedure Specialist about paper works that should be done in Japan.

【Schedule】 First Sunday of each month, 1pm - 3pm, 30minutes per person

\*Reservation Required for consultation slot

\*Please make a reservation one week prior to consultation day

【Venue】 Ogaki International Exchange Association  
Suitopia Center, Gakushu-kan 2nd Floor

【Fee】 Free

【Consultation topics】

- Status of residence
- Visas (spouse visa, permanent residency)
- Nationality
- International marriage and divorce
- Commercial licenses
- Traffic accidents
- Any other administrative procedures



Consultation is also available for Japanese, such as family member, employers of foreign citizens.

Consultation will be carried in Japanese. You may want to accompany someone who translates Japanese for you. (On-site translator is available for Portuguese, Chinese, and English.)

【Inquiries and Reservation】

Ogaki International Exchange Association

TEL: 0584-82-2311 oiea@mb.ginet.or.jp

★Gifu International Center, located in Gifu City, provides the same service:

From 1 pm to 3 pm on the first Thursday even-numbered months

<https://www.gic.or.jp/international/consultation-desk/>

# ACONSELHAMENTO JURÍDICO GRATUITO

## PARA CIDADÃOS ESTRANGEIROS

○Assunto : Vivendo no Japão, já não tiveram dificuldades em encaminhar alguns requerimentos?

O tabelião jurídico atenderá a consulta.

○Dia/Hora : Todo 1º domingo do mês das 13:00 ~ 15:00

※ Sistema de agendamento prévio. Não haverá consulta sem o agendamento prévio.

※ Para o preparo da devida resposta, pedimos que se inscrevam até uma semana antes.

○Local : SUITOPIA CENTER

Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki (Gakushuukan 2F)

○Taxa : **GRATUITA**

○Observação : A duração da consulta será de 30 minutos por pessoa.

○Assuntos específicos ao aconselhamento :

- Qualificação de permanência
- Vistos (visto do cônjuge, visto de casamento, visto de permanência)
- Naturalização
- Casamento internacional ▪ divórcio
- Licença comercial
- Acidentes de trânsito
- E outras variedades de requerimentos

➤ Os mesmos assuntos serão atendidos com similaridade também no Centro de Intercâmbio Internacional de Gifu-Ken

➤ Pessoas que tenham perguntas, pedimos que compareçam ao Escritório da Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki.



**É também possível a consulta aos Japoneses que tem algo a relacionar com os estrangeiros.**

Informações : ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE OGAKI  
TEL : 0584-82-2311

# 为外国人举办的 免费法律咨询会

外国的朋友们，在日本的生活中有没有遇到困难？尤其是在各种各样的手续方面，是否遇到过什么问题？大家可以免费跟“行政書士”咨询一些大家所想解决的问题。

○日期：每个月的第一个星期天 13点～15点

※事前预约制。如果没有事前预约的，当期将不举办。

※因为要做相关回答的准备，原则上请1周前提出申请。

○会场：水都中心（スイトピアセンター）学习馆2楼  
大垣国际交流协会 事務局

○费用：免费

○咨询时间：原则上每人30分钟

○可咨询的具体内容

在留资格、签证、国籍、国际结婚・离婚、营业许可、交通事故等

☆岐阜县国际交流中心也在开展同样的免费咨询会

☆详情请向大垣国际交流协会询问



与外国人有雇用、国际结婚等  
关系的日本人也可以来咨询。

询问处：公益财团法人 大垣国际交流协会  
电话：0584-82-2311

## ベトナム語

Bạn có thể được tư vấn miễn phí về các thủ tục hành chính cần thực hiện tại Nhật Bản.

Ngày tư vấn là **Chủ nhật đầu tiên của mỗi tháng, từ 13:00 đến 15:00.**  
Mỗi người được tư vấn trong **30 phút.**

Những người muốn được tư vấn vui lòng **đăng ký trước ít nhất 1 tuần so với ngày tư vấn.**

Buổi tư vấn được thực hiện bằng tiếng Nhật. Những người không hiểu tiếng Nhật vui lòng **đi cùng người có thể phiên dịch.**

Bạn có thể được tư vấn về những vấn đề như:

- Các thủ tục liên quan đến **tư cách lưu trú;**
- **Kết hôn và ly hôn quốc tế** (các thủ tục cần thực hiện tại Nhật Bản);
- Các thủ tục cần thiết để **bắt đầu kinh doanh;**
- Và các thủ tục hành chính khác.

Những người muốn đăng ký vui lòng **đăng ký tại Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Ogaki (大垣国際交流協会).**